

Актуализирана формуляр- заявка за производители на биологична продукция
Update application form for organic farms
Балкан Биосерт ООД
Balkan Biocert Ltd.

Име: <i>Name:</i>		Попълва се служебно: <i>For office use:</i>		
Правна форма: <i>Legal Status:</i>		№	Инициали: <i>Initials:</i>	
Адрес: <i>Address:</i>		Получена на: <i>Received on:</i>	Заведена в: <i>Filed in:</i>	
Телефон : <i>Phone:</i>	Факс: <i>Fax:</i>	E-Mail:		
Промени в желаната сертификация съгласно стандарти за биологично земеделие : <i>Changes in the requested certification according to organic standards:</i>				
<input type="checkbox"/> Не (остават същите) <i>No (remain the same)</i>				
<input type="checkbox"/> Да, желая допълнителна сертификация по следните стандарти <i>Yes, additional certification is required according to the following standards</i>				
Наредба 22: <input type="checkbox"/> Наредба 35 <input type="checkbox"/> Европейски Регламент 834/2007 и 889/2008: <input type="checkbox"/> Други (напр. НОП, Деметер):..... <i>Regulation 22 Regulation 35 European Regulation 834/2007 and 889/2008 Others (e.g. NOP, Demeter)</i>				
Запознат ли сте с основните изисквания на стандартите за допълнителна сертификация? <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не <i>Do you know the main requirements of the standards for additional certification?</i> Yes No				
Имате ли копие или резюме на стандартите за допълнителна сертификация? <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не <i>Do you have a copy or summary of the standards for additional certification?</i> Yes No				
Настъпили промени във фермата <i>Implemented changes on the farm</i>				
Промени в общата площ на фермата (биологична+ конвенционална част): <i>Changes in the total area of farm (organic+ conventional):</i>				
<input type="checkbox"/> Не (остава същата) <i>No (remain the same)</i>				
<input type="checkbox"/> Да <i>Yes</i>				
Какви са промените (наета/закупена земя, продадена земя, отказ от наета земя, др.)? Посочете размера и номерата на новите парцели, както и общата площ на фермата след промените. <i>What are the changes (rented/purchased land, sold land, refusal of rented land, etc.)? Indicate the size and the cadastral number of the new plots, as well as the total farm area after the changes.</i>				
Списък на културите през настоящата година: <i>List of the crops in the current year:</i>				
Култура <i>Name of the crop</i>	Парцел № <i>Plot No</i>	Площ в декари <i>Area in decares</i>	Очакван добив <i>Expected yield</i>	Сертификация според: Certification required: Българска наредба: bul <i>Bulgarian reg.: bul</i> Европейска наредба: EU <i>EU reg.: EU</i> Други стандарти: <i>какви?</i> Конвенционална: conv. Conventional: conv.
© Балкан Биосерт		5.1.006	Версия 3	
Последна промяна: НЗ 05.01.2009		Одобрил: КК; Дата на издаване 05.01.2009	страница 1 от 3	

Животновъдство
Animal husbandry

Брой животни през настоящата година?
Number of animals in the current year?

Крави: Телета за разплод: Телета за угодяване: Биволи: Овце:
Cows: Calves for breeding: Calves for fattening: Buffaloes: Sheep:

Кози: Прасета: Птици: Коня: Кошери: Други:
Goats: Pigs: Poultry: Horses: Beehives: Others:

Настъпили промени в животновъдството (животновъдни сгради, пчелини/кошери, начин на отглеждане на животните, реализация на животинската продукция, др)?
Implemented changes in the animal husbandry (animal buildings, beehive sitings/bee hives, mode of breeding of the animals, selling of the animal produce, etc.)?

Преработка
Processing

Преработват ли някакви продукти? Да Не
Are you processing any products? Yes No

Настъпили промени в преработката (вид на преработваните продукти, сгради за преработка/съхранение на продукцията, преработка на ваши продукти извън фермата, подизпълнители, др.)?
Implemented changes in the processing (type of processed products, building for processing/storage of produce, off-farm processing, subcontractors, etc.)?

Планирани промени в сертифицирания продукт, производствения процес или системата по качество
Planned changes in the certified product, the production process or the quality system

Ако планирате промени в сертифицирания продукт, производствения процес или системата на качество, моля опишете какви? (използвайте допълнителни страници ако е необходимо)
If you intend to implement changes to the certified product, the production process or the quality system, please describe them (use additional sheets if necessary)

Друга важна за сертификацията информацията (напр. планирано отсъствие на Управителя през годината)
Any other information important for the certification (for example planned absence of the Manager during the year)

Декларация от Управителя/собственика:
Declaration of the General Manager/owner

Долуподписаният заявява, че информацията в този формуляр- заявка е вярна, промени или отклонения в посочената информация ще бъдат незабавно съобщени до знанието на "Балкан Биосерт" ООД
The signatory declares that The information given in this application form is true, changes or deviations from the given information will be immediately communicated to Balkan Biocert

Долуподписаният заявява, че се съгласява да спазва изискванията за сертификация и ще предостави всяка информация, необходима, за да се направи оценка на продуктите, подлежащи на сертификация
The signatory agrees to comply with the requirements for certification and to supply any information needed for evaluation of products to be certified

Той/тя ще се запознаят в детайли с изискванията и промените в съответните стандарти за биологично производство
He/ she informs himself or herself in details about the requirements and changes of the referring organic standards

Място, дата :
Place, date:

Подпис:
Signature:

Забележка: Моля, за навременно провеждане на контрола, изпратете този формуляр най- късно до 31 Март/ Remark: Please, hand in this form before 31 of March for timely inspection conduct

© Балкан Биосерт	5.1.006	Версия 3
Последна промяна: НЗ 05.01.2009	Одобрил: КК; Дата на издаване 05.01.2009	страница 2 от 3

Попълва се само от персонала на Балкан Биосерт ООД:
To be filled in only by Balkan Biocert Ltd. personnel:

Необходимост от допълнителна информация относно стопанството/ фирмата:
Additional information on the farm/ company is needed:

Необходимост от допълнителни разяснения, изпращане на документи, наредби, стандарти и др.:
Additional explanations, sending of documents, regulations, standards, etc. is needed:

Заявката получена по: <i>Application received via:</i>	Заявката е: <i>Application is:</i>	Дата на преглед: <i>Date of review</i>
Поща <input type="checkbox"/> <i>Post</i>	Валидна <input type="checkbox"/> <i>Valid</i>	Преглед от: <i>Review by:</i>
Лично <input type="checkbox"/> <i>In person</i>	Невалидна <input type="checkbox"/> <i>Invalid</i>	Подпис: <i>Signature</i>
Факс <input type="checkbox"/> <i>Fax</i>		
E- mail <input type="checkbox"/>		